

Telefónica MoviStar

SUZUKI

RGV-Γ '01

TAMIYA



1/12 オートバイシリーズ NO.89

テレフォニカ・モビスター・スズキ RGV-Γ '01

When Kenny Roberts took the long awaited Motor Grand Prix 500cc Class World Championship in the year 2000 season with his 4 solid victories and uncanny consistency, it marked the first victory for Team Suzuki since rider Kevin Schwantz took the championship in 1993. For Kenny Roberts, Jr. this was not only a personal and team victory, but a family victory as well, as he followed in the footsteps of his father, Kenny Roberts, Sr. (known as "King" Kenny), who reigned victorious in the Motor Grand Prix throughout the '80's. The Roberts became the first father-son champions in Motor Grand Prix Circuit history. In the 2001 season the RGV-Γ champion machine was again to be used, but would feature a more powerful engine as well as other improvements. Spanish telecommuni-

cations group, Telefónica continued to be the main sponsor, and top Spanish rider Sete Gibernau joined the team. For coloring, the RGV-Γ '01 machine featured the same blue base and yellow checkered pattern as the previous year's machine, with the addition of a bright fluorescent stripe on the cowling. Kenny Roberts Junior's machine inherited racing number 1, designed in the motif of an eagle's beak, from his father King Kenny. At the 12th race in Valencia, despite difficult road conditions that went from wet to dry, Roberts took 3rd and Gibernau took his first Motor GP race victory. At the end of the season, Suzuki announced plans to enter a 4-stroke machine in the 2002 season. Thus, the RGV-Γ '01 marked the final 2-stroke V4 engine machine of the RG Series legacy.

Als Kenny Roberts in der Saison des Jahres 2000 endlich den lange erwarteten Weltmeistertitel im Motorrad-Grandprix der 500cm³ Klasse mit 4 soliden Siegen und unheimlicher Beständigkeit für sich gewinnen konnte, schaffte er auch den ersten Sieg für das Team Suzuki seit 1993, als Kevin Schwantz sich die Meisterschaft holte. Für Kenny Roberts Jun. war dies nicht nur ein persönlicher Sieg oder für das Team, sondern genauso ein Sieg für die Familie, weil er in die Fußstapfen seines Vaters Kenny Roberts Sen. (bekannt als "King" Kenny) trat, der in den 80ern den Motorrad-Grandprix beherrschte. Die Roberts wurden die ersten Vater-Sohn Meister in der Geschichte der Motorrad-Grandprix-Szene. In der Saison 2001 sollte die RGV-Γ Meistersmaschine wieder eingesetzt werden, aber einen noch stärkeren Motor und noch etliche andere Verbesserungen aufweisen. Die Spanische Telekommunikations-Gruppe

Telefónica blieb weiterhin der Hauptsponsor und der Spanische Spitzenfahrer Sete Gibernau schloss sich dem Team an. In der Farbgebung zeigte die RGV-Γ '01 die gleiche blaue Grundfarbe mit dem gelb karrierten Muster wie die Vorjahres-Maschine, mit einem zusätzlichen, hellen Leuchtstreifen auf der Verkleidung. Kenny Roberts Junior's Maschine erhielt die Startnummer 1, dargestellt als Motiv eines Adlerschnabels, übernommen von seinem Vater King Kenny. Beim 12. Rennen in Valencia erreichte, trotz schwieriger Straßenverhältnisse von nass auf trocken, Roberts den 3. Platz und Gibernau schaffte seinen ersten Rennsieg im Motorrad-GP. Zu Ende der Saison kündigte Suzuki Pläne an, in der 2002er Saison eine Viertakt-Maschine an den Start zu bringen. Folglich setzte die RGV-Γ '01 den Schlusspunkt unter die Geschichte der RG Serie als Motorrad mit 2-Takt V4 Motor.

Lorsque Kenny Roberts Jr remporta le titre de Champion du Monde Moto 500 de la saison 2000 avec 4 victoires impressionnantes et des résultats d'une régularité surprenante, il permit au Team Suzuki de renouer avec le succès depuis le titre de Kevin Schwantz en 1993. Pour Kenny Roberts Jr, ce n'était pas seulement une victoire personnelle mais aussi une véritable histoire de famille : il suivait ainsi l'exemple de son père, Kenny Roberts Sr (alias "King Kenny") qui régnait en maître sur les Grands Prix Moto durant les années 80. Les Roberts devinrent ainsi les premiers champions père-fils de l'histoire de la compétition motocycliste. Durant la saison 2001, Kenny Roberts était à nouveau au guidon d'une Suzuki RGV-Γ équipée maintenant d'un moteur plus puissant et bénéficiant

d'autres améliorations. Le groupe de télécommunications espagnol Telefónica restait le sponsor principal du Team qui s'était également adjoint les services du pilote espagnol Sete Gibernau. Extérieurement, la RGV-Γ 2001 conservait la même livrée bleue à damiers jaune fluo que l'année précédente, la machine de Kenny Roberts portant le numéro 1 stylisé en forme de bec d'aigle, comme celui de son père "King Kenny". A la 12^{me} manche du Championnat, à Valence, en dépit de conditions de piste très difficiles alternant sec et mouillé, Roberts termina 3^{ème} et Gibernau remporta sa première victoire en Grand Prix. A la fin de la saison, Suzuki annonça qu'il engagerait une moto 4 temps en 2002. En conséquence, la RGV-Γ 01 est le dernier V4 2 temps de la dynastie RG.

2000年のロードレース世界選手権500ccクラスにおいて、4勝を上げるとともに常に安定した速さを発揮したケニー・ロバーツJr.にワールドチャンピオンをもたらしたスズキRGV-Γ。この勝利はスズキにとって1993年のK.シュワンツ以来待ち望んでいたものであり、K.ロバーツJr.にとってはキング・ケニーと呼ばれた80年代の名ライダー、父親のケニー・ロバーツ・シニアとともに、グラントリ史上初の親子でのチャンピオン獲得という快挙となったのです。この王座獲得の勢いをかって、翌シーズンの連覇を目指したスズキはRGV-Γをさらに熟成。アドバンテージとなっていた優れたコーナリングスピードと安定性はそのままに、エンジンのパワーアップをはじめ細部にわたってマシンに改良が加えられました。またこの年、スペイン人ライダーのセテ・ジベルナウを迎えるとともに、スペインのタバコメーカーがスポンサーに参入。スペインの通信企業、テレフォニカをメインスポンサーとしたコ

バルトブルーベースに蛍光イエローのチェックマーク模様はそのままに、カウル下部が鮮やかな蛍光レッドとされたのです。父親でもあるキング・ケニーから引き継いだ、鷲のくちばしをデザインモチーフにしたゼッケン1をマシンにまとめて2001年に臨んだK.ロバーツJr.。この年チャンピオン候補の人一人と目されながら、ホンダNSR500に乗るV.ロッシの前に思わず苦戦を強いられました。それでも第12戦バレンシアGPではウェットからドライへとコースコンディションが変化する難しい情勢の中、S.ジベルナウがGP初優勝をとげ、K.ロバーツJr.も3位に入賞。ライバルに対して一矢を報いるとともに、地元ライダーの優勝にサーキットにつめかけた大観衆は大きな興奮に包まれたのです。さらにこの勝利は2002年から4ストロークマシンを投入するスズキにとって、2ストロークV4エンジンの500ccマシン、RGシリーズの最終モデルといえるRGV-Γ '01への最後のはなむけとなったのです。



作る前にかならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。（別売）
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parts à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

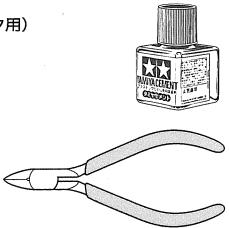
接着剤（プラスチック用）

Cement
Kleber
Colle



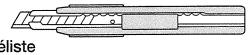
ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



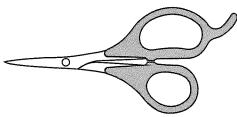
ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-51 ●テレフォニカブルー / Telefonica blue / Telefonica-Blau / Bleu Telefonica

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronegelb / Jaune citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chrome

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallique / Bleu métallisé

X-16 ●パープル / Purple / Purpur / Violet

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seldenglanz Schwarz / Noir satiné

X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-24 ●クリヤーエロー / Clear yellow / Klar-Gelb / Jaune translucide

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-31 ●チタンゴールド / Titanium Gold / Titan-Gold / Or Titanium

X-32 ●チタンシルバー / Titanium Silver / Titan-Silber / Argent Titanium

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-28 ●ダークコッパー / Dark Copper / Dunkles Kupfer / Cuivre foncé

XF-53 ●ニュートラルグレー / Neutral grey / Mittelgrau / Gris neutre

XF-56 ●メタリックグレー / Metallic grey / Grau-Metallique / Gris métallisé

△ 注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気にも十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

△ CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

△ VORSICHT

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhü-

ten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

△ PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyle sur la tête.

●このキットでは下の3機種の車体を選ぶことができます。どちらかを選び、図中の指示に従い組み立てて下さい。

●Select one from three types prior to assembly. Cutting and attaching parts are called out in the instruction.

●Entscheiden Sie sich vor dem Zusammenbau für eine der drei Ausführungen. Zuschneiden und Anbringung von Bauteilen ist in der Anleitung beschrieben.

●Choisir une des trois versions proposées. Le choix et la fixation des pièces sont indiquées dans les instructions.

A ケニー・ロバーツ Jr.
Kenny Roberts, Jr.

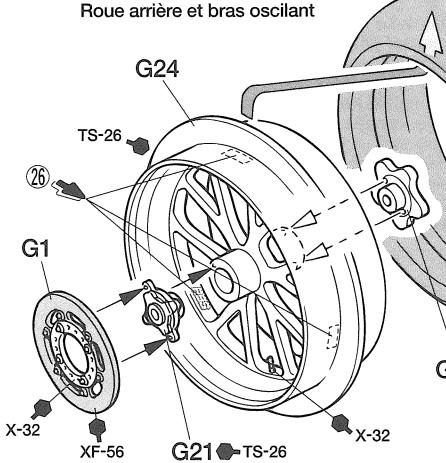
B セテ・ジベルナウ
Sete Gibernau

C 梁 明
Akira Ryo

1

リヤタイヤ、スイングアームの組み立て

Rear wheel and swing arm
Hinterrad und Schwingarm
Roue arrière et bras oscillant

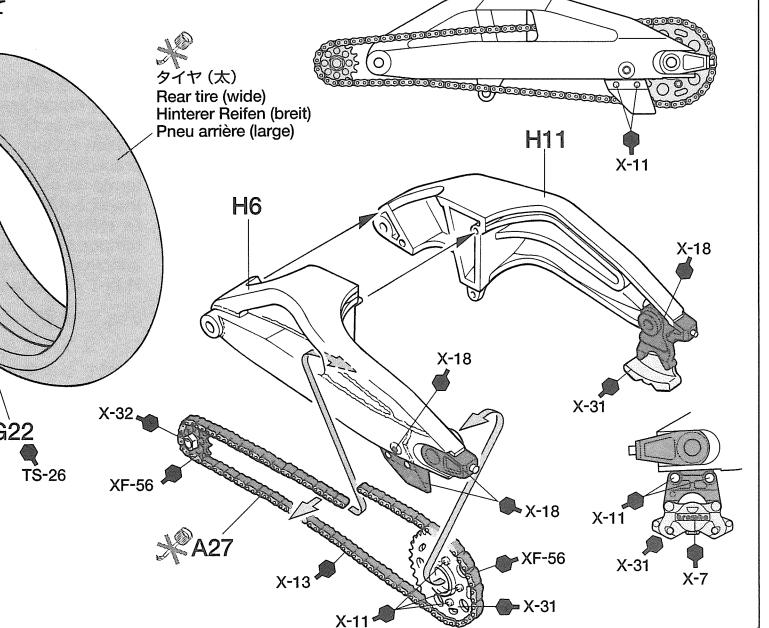


このマークの部品は接着しません。

Do not cement.

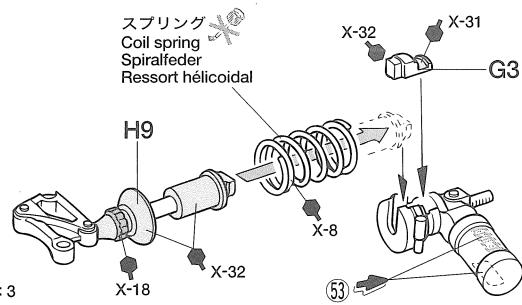
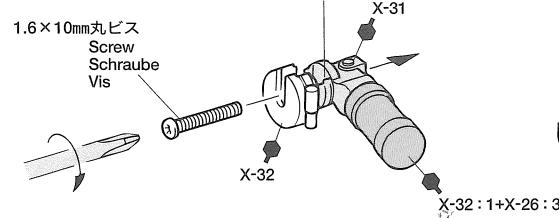
Nicht kleben.

Ne pas coller.



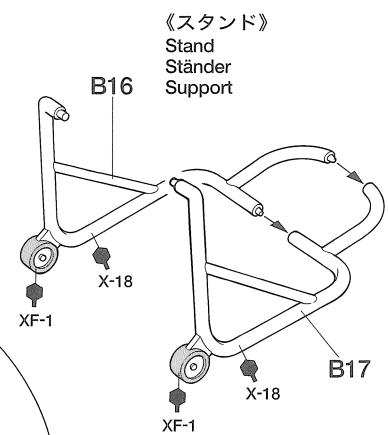
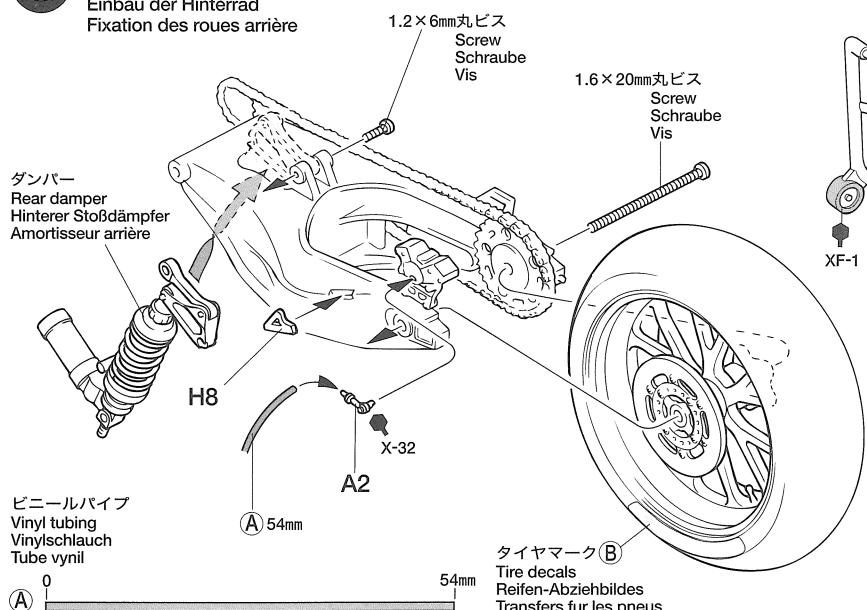
2

ダンパーの組み立て
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière



3

リヤタイヤの取り付け
Attaching rear wheel
Einbau der Hinterrad
Fixation des roues arrière

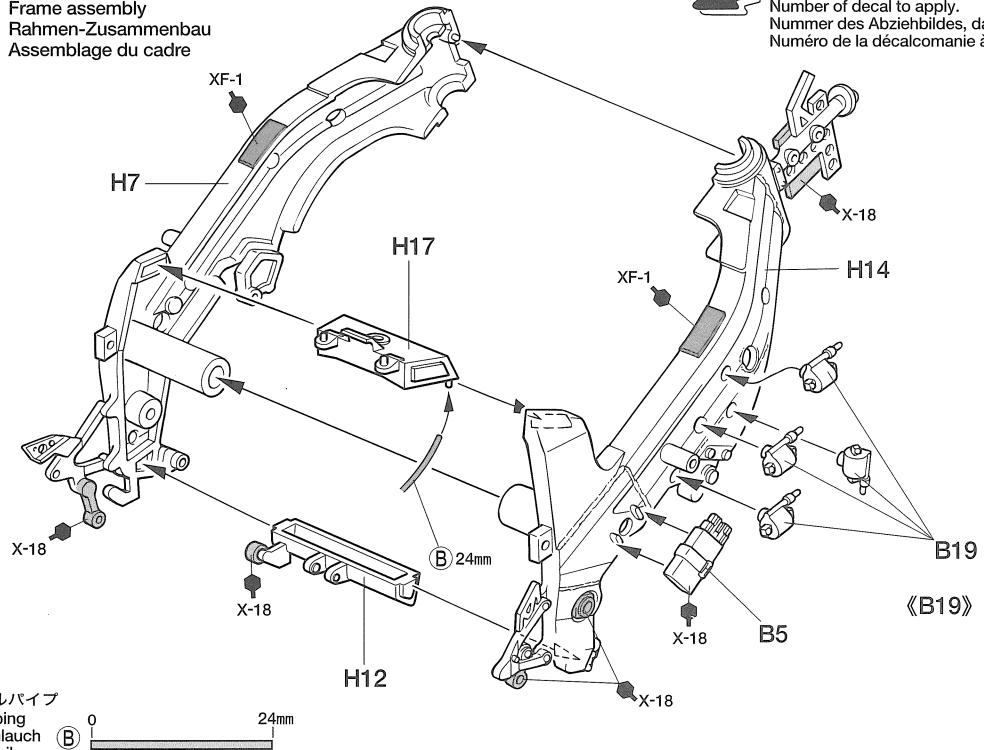


●注意 NOTE

★タイヤマークは別紙を参考にして貼ってください。
★Refer to the separate sheet for applying tire decal.
★Für die Aufbringung der Reifenaufkleber getrenntes Blatt beachten.
★Se reporter au feuillet séparé pour appliquer les transferts sur les pneus.

4

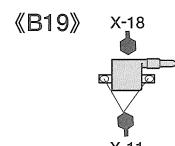
フレームの組み立て
Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

ピニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vynil

(B) 0 24mm



5

スイングアームの取り付け

Attaching swing arm
Anbringung des Schwingarmes
Fixation du bras oscillant

《A5》

X-7

A5

B18

1.6mmナット
Nut
Mutter
Ecrouダンパー
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière

《G26》

G26

B4

X-18
1.6×25mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

H12

スイングアーム
Swing arm
Schwingarm
Bras oscillant

B22

X-18

X-18

X-32

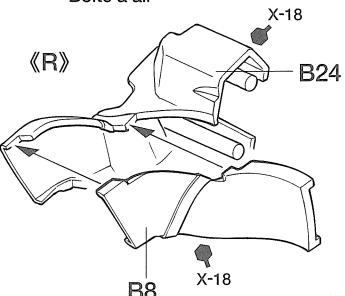
X-7

G26

X-32

A24

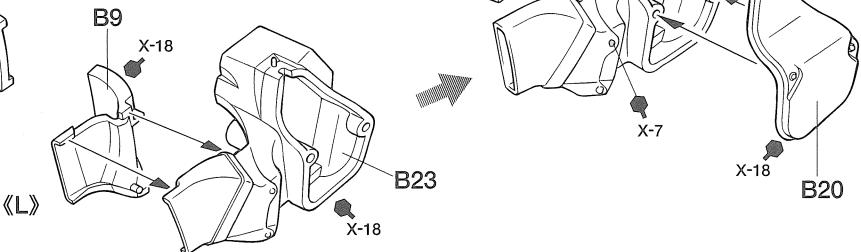
6 エアボックスの組み立て

Air box
Luftführungsgehäuses
Boite à air

B21

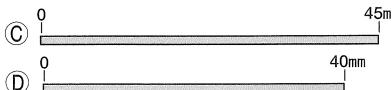
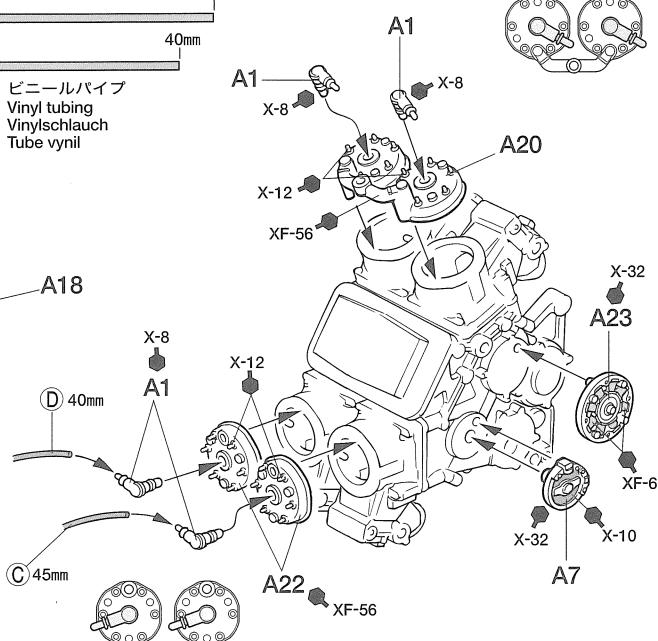
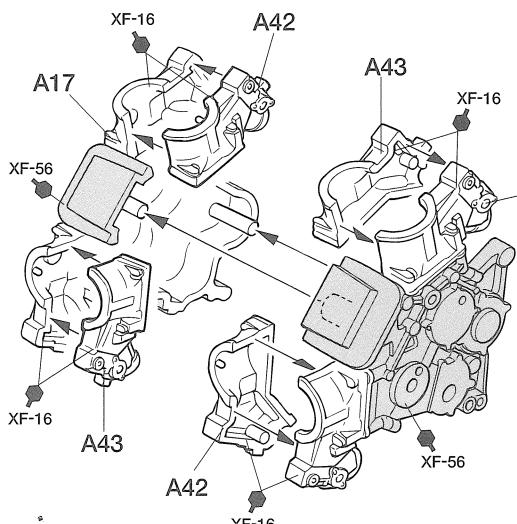
<R>

X-18



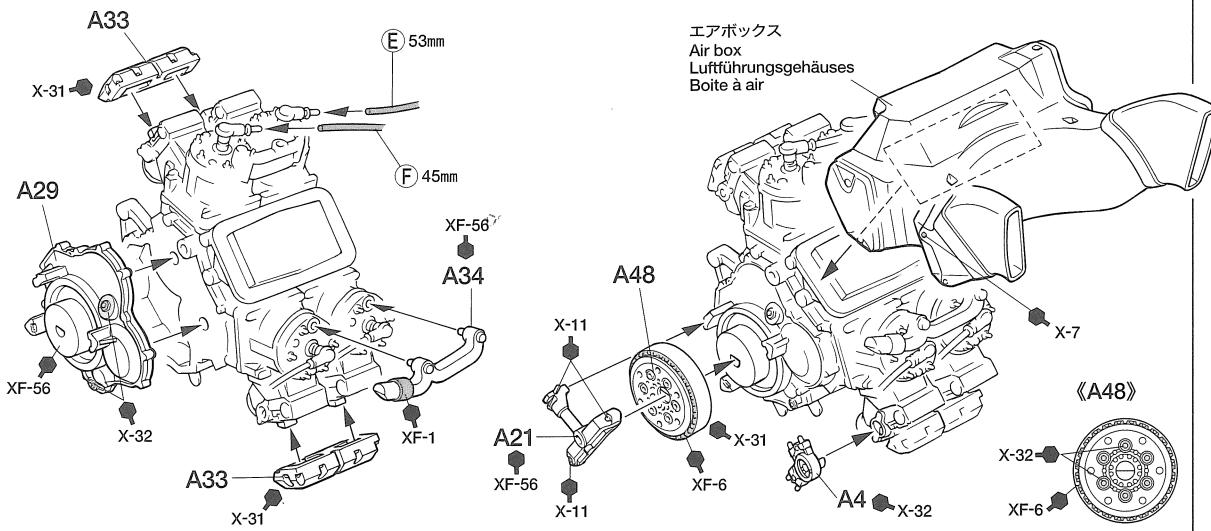
7

エンジンの組み立て

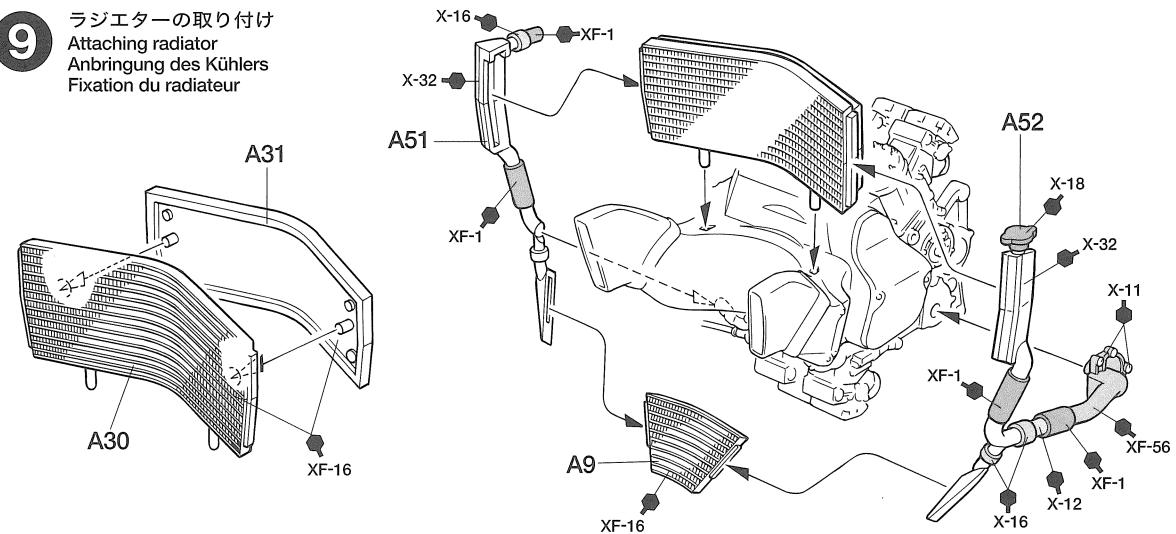
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteurビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyl

8

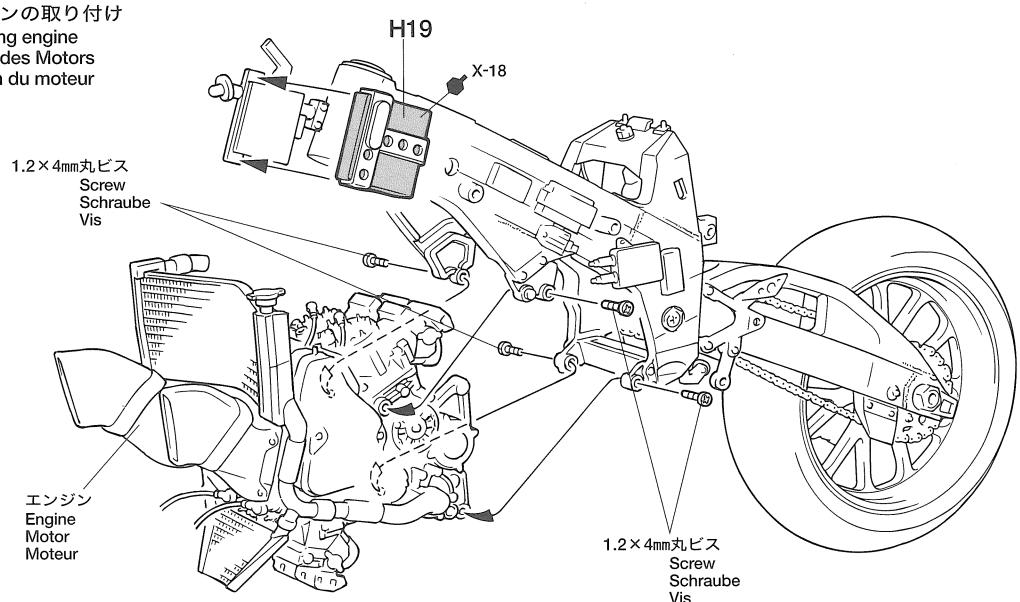
エアボックスの取り付け
Attaching air box
Einbau der Luftführungsgehäuses
Installation du boîte à air

**9**

ラジエターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

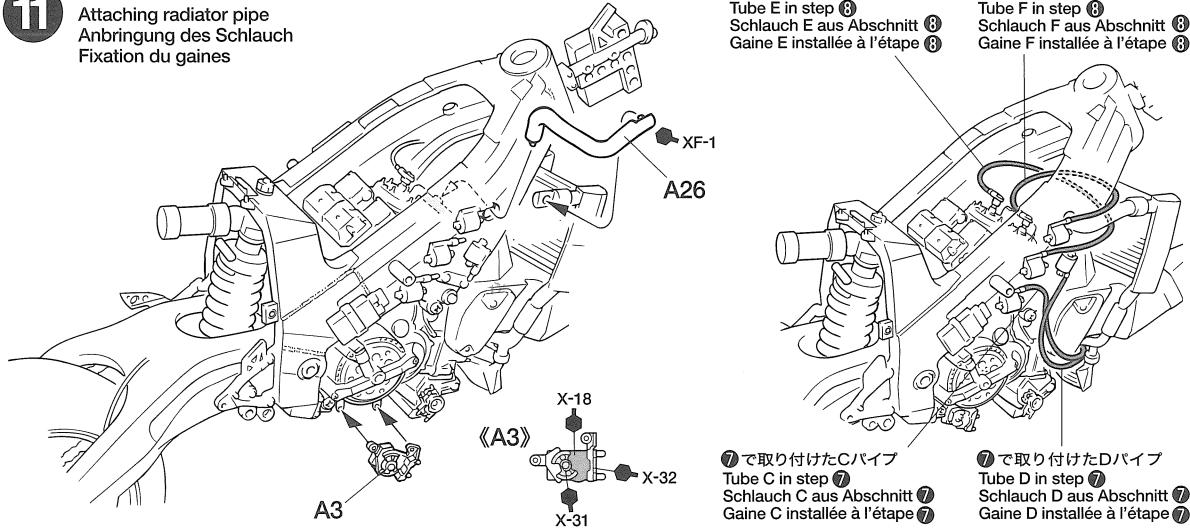
**10**

エンジンの取り付け
Attaching engine
Einbau des Motors
Fixation du moteur

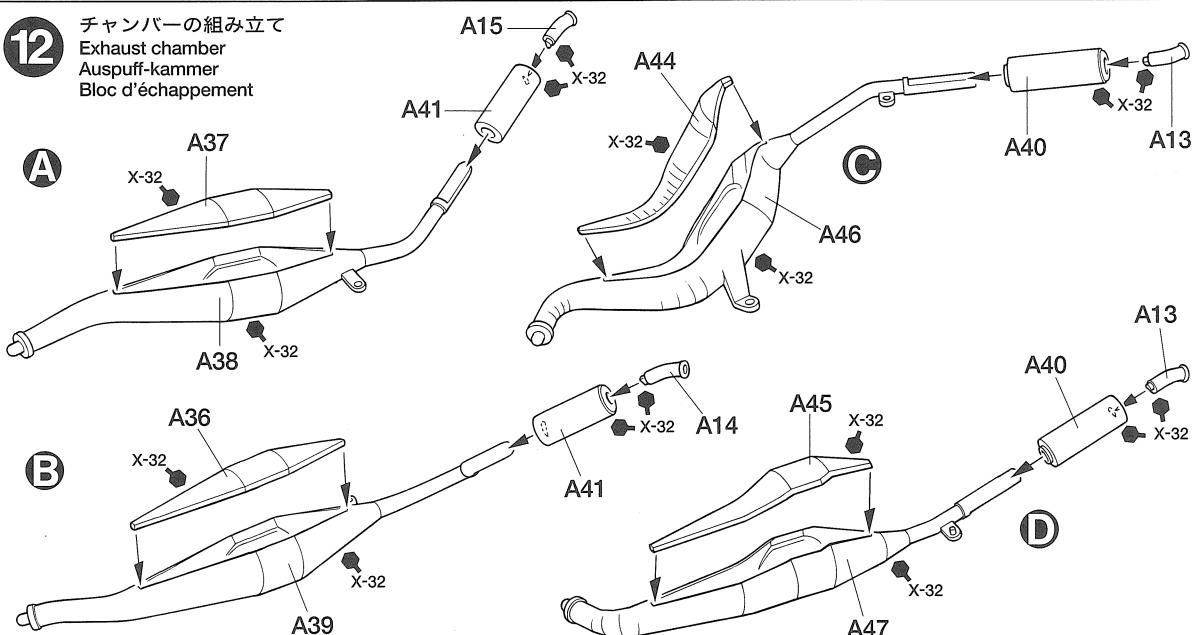


11

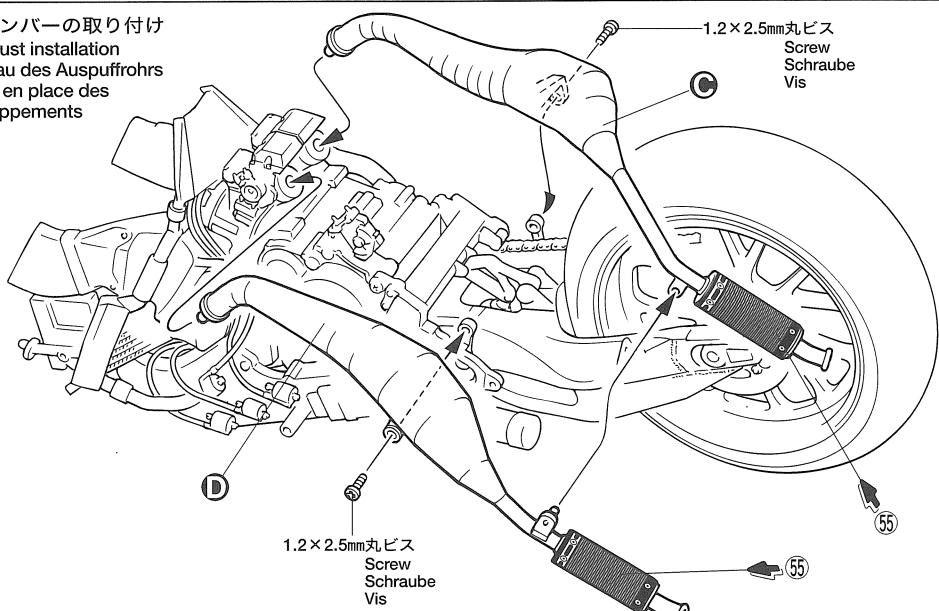
ラジエターパイプの取り付け
Attaching radiator pipe
Anbringung des Schlauchs
Fixation du gaines

**12**

チャンバーの組み立て
Exhaust chamber
Auspuff-kammer
Bloc d'échappement

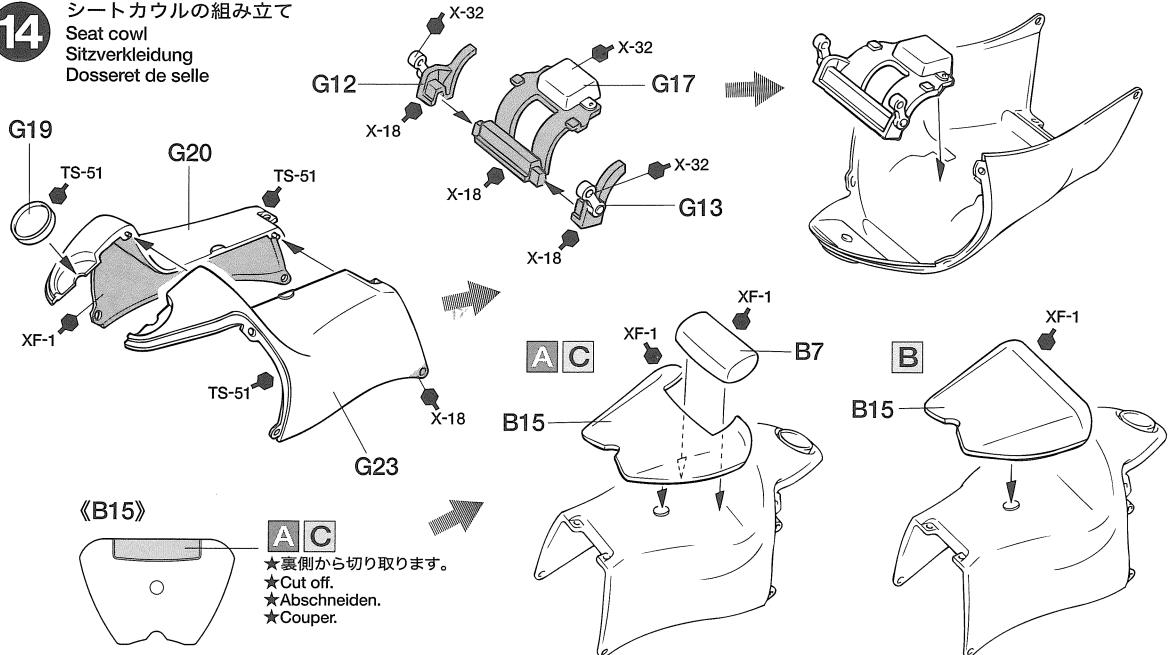
**13**

チャンバーの取り付け
Exhaust installation
Einbau des Auspuffrohrs
Mise en place des échappements

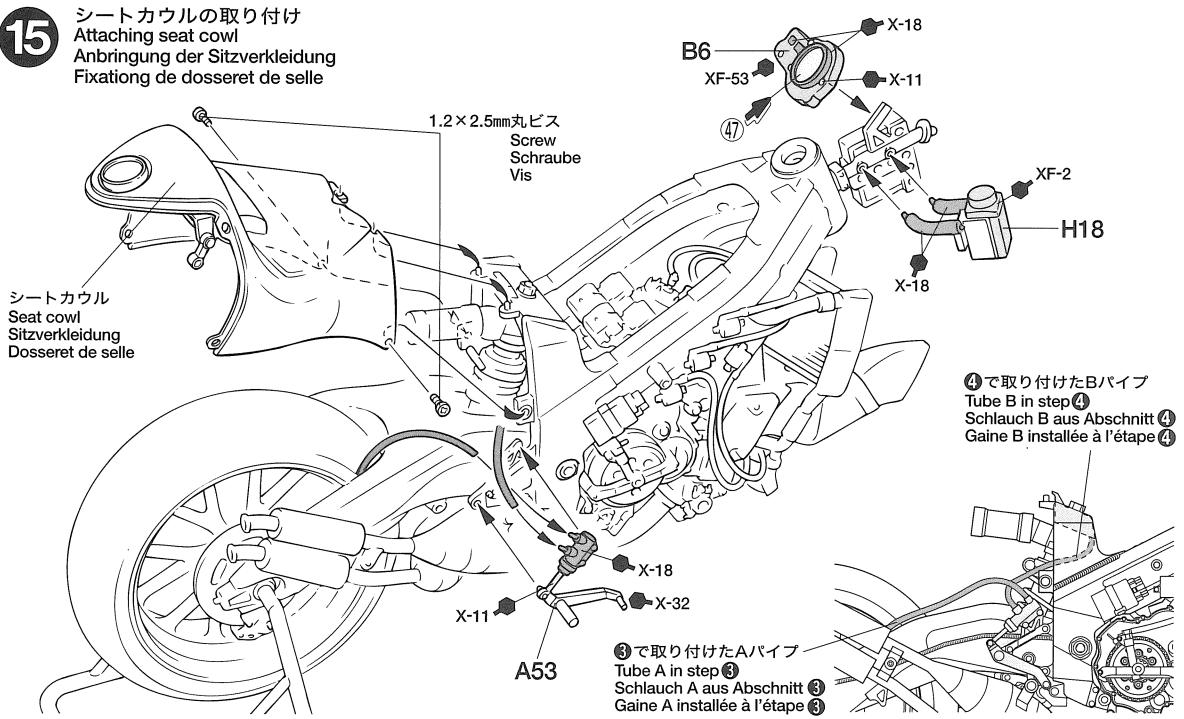


14

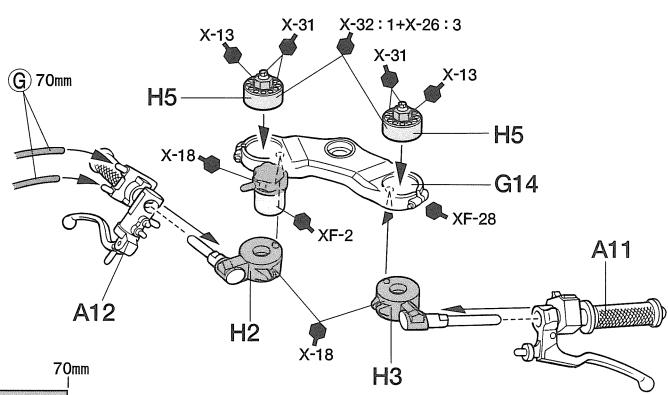
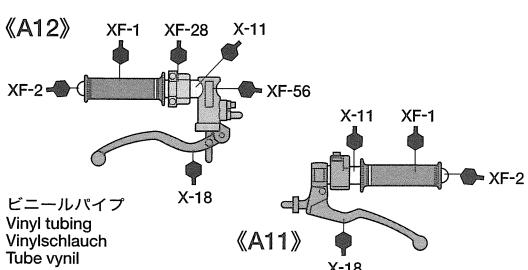
シートカウルの組み立て
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dosseret de selle

**15**

シートカウルの取り付け
Attaching seat cowl
Anbringung der Sitzverkleidung
Fixation de dosseret de selle

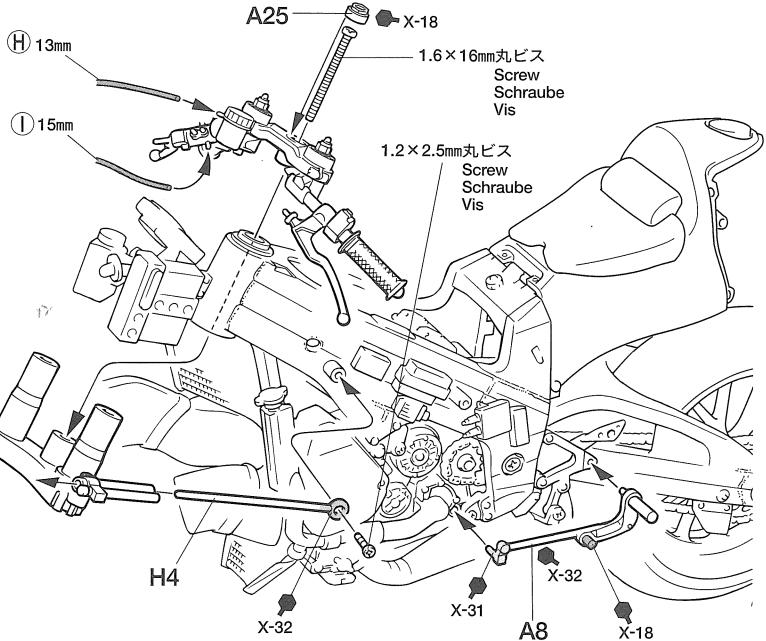
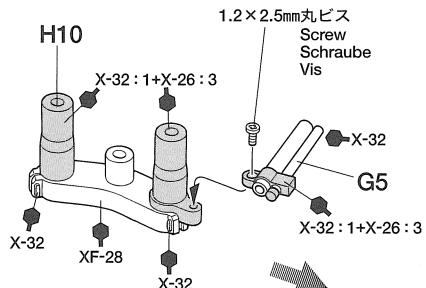
**16**

ハンドルの組み立て
Handlebars assembly
Zusammenbau des Lenkers
Assemblage du guidon



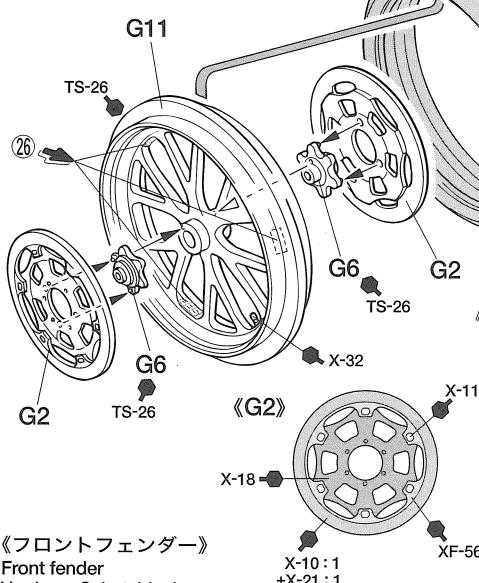
17

ハンドルの取り付け
Attaching handlebars
Einbau des Lenkers
Fixation du guidon

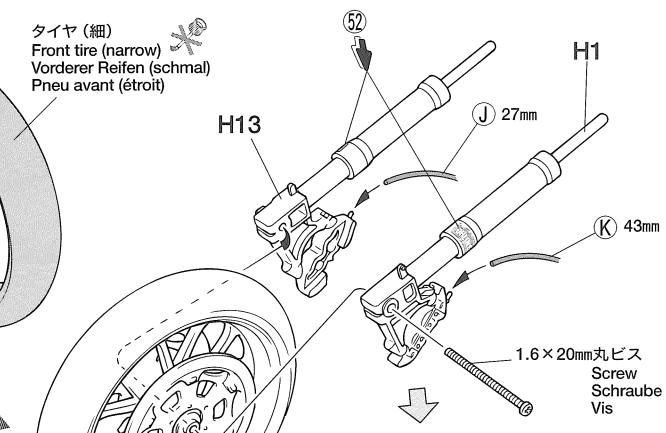
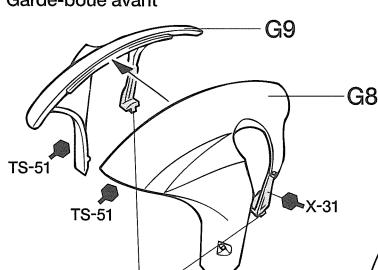


18

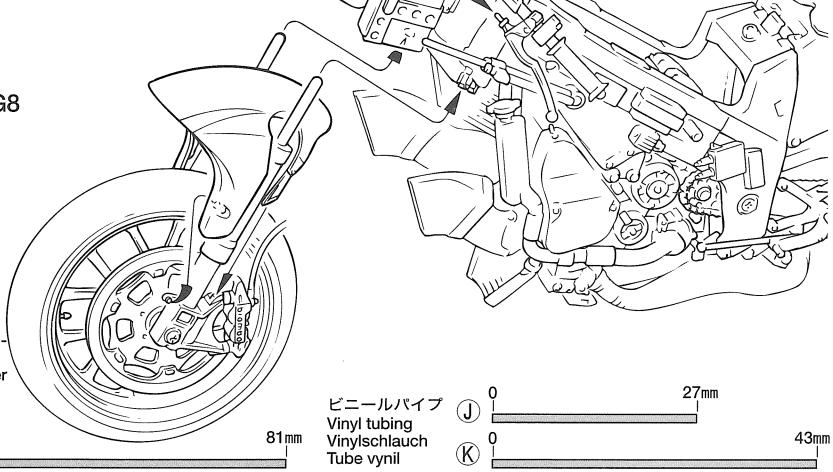
フロントフォークの組み立て
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant



《フロントフェンダー》
Front fender
Vorderes Schutzblech
Garde-boue avant



タイヤマーク(A)
Tire decals
Reifen-Abziehbildes
Transfers für les pneus



★取り付け凸を切り取らないよう注意します。
★Make sure not to remove projection for attachment.
★Achten Sie darauf, nicht den Überstand der Befestigung abzuschneiden.
★Ne pas enlever l'ergot de fixation.

ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyl
J 0 27mm
K 0 43mm

19

パイピング
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

⑯で取り付けたHパイプ
Tube H in step ⑯
Schlauch H aus Abschnitt ⑯
Gaine H installée à l'étape ⑯

⑰で取り付けたIパイプ
Tube I in step ⑰
Schlauch I aus Abschnitt ⑰
Gaine I installée à l'étape ⑰

⑯で取り付けたGパイプ
Tube G in step ⑯
Schlauch G aus Abschnitt ⑯
Gaine G installée à l'étape ⑯

⑯で取り付けたLパイプ
Tube L in step ⑯
Schlauch L aus Abschnitt ⑯
Gaine L installée à l'étape ⑯

A50 X-11

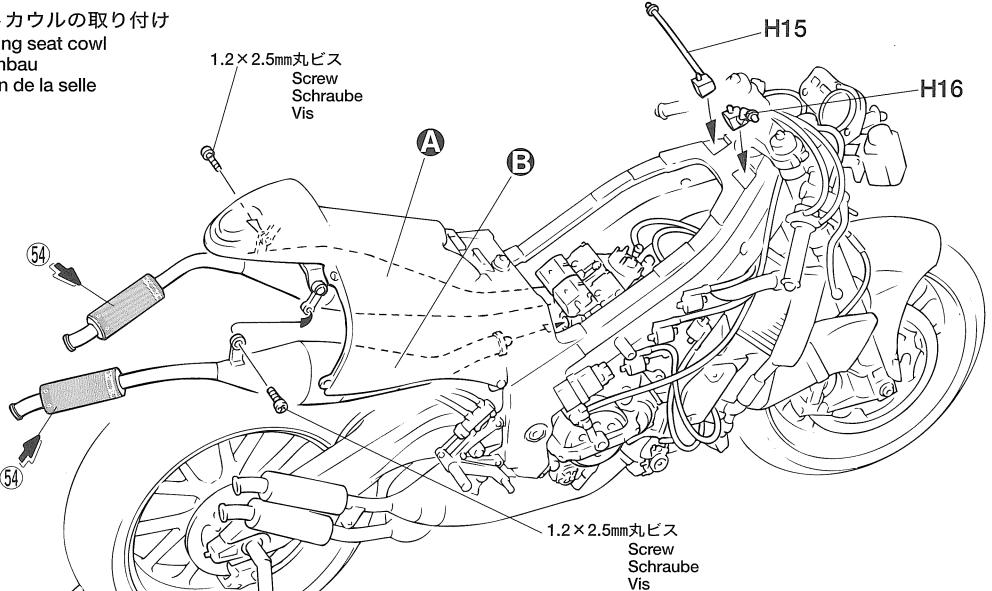
⑮

A35 XF-2

20

シートカウルの取り付け
Attaching seat cowl
Sitz-Einbau
Fixation de la selle

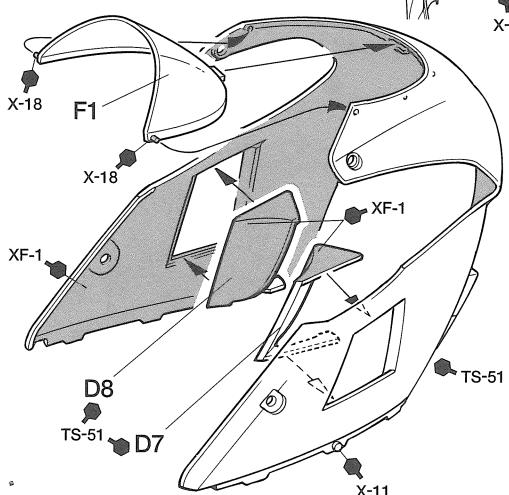
1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



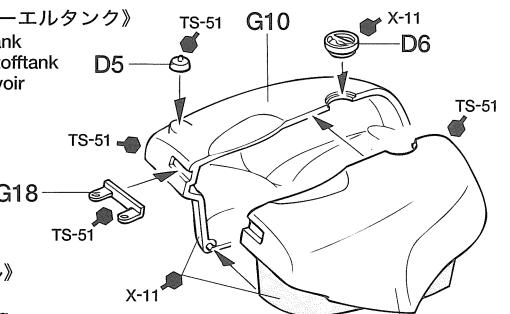
1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

21

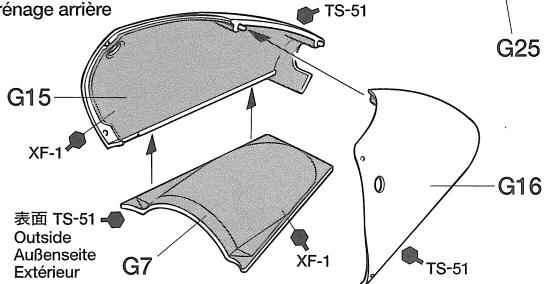
《アッパーカウル》
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieure



《フューエルタンク》
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir



《テールカウル》
Tailcowl
Heckverkleidung
Carénage arrière



22

アッパーカウルの取り付け
Attaching upper cowl
Anbringung von oberer Verkleidung
Fixation du carénage supérieur

アッパーカウル
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieur

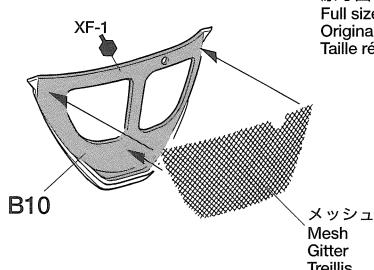
- ★左右に広げて取り付けます。
- ★Spread for attaching.
- ★Zur Anbringung auseinanderdrücken.
- ★Ecartez pour attacher.



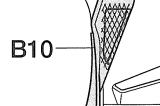
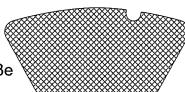
23

アンダーカウルの組み立て
Under cowl
Untere Verkleidung
Carénage inférieur

★メッシュは原寸図に合わせて切り取り、
接着剤で貼ってください。
★Cut mesh into size/shape shown.
★Das Gitter wie gezeigt zuschneiden.
★Découper le treillis selon le patron.



原寸図
Full size
Originalgröße
Taille réelle

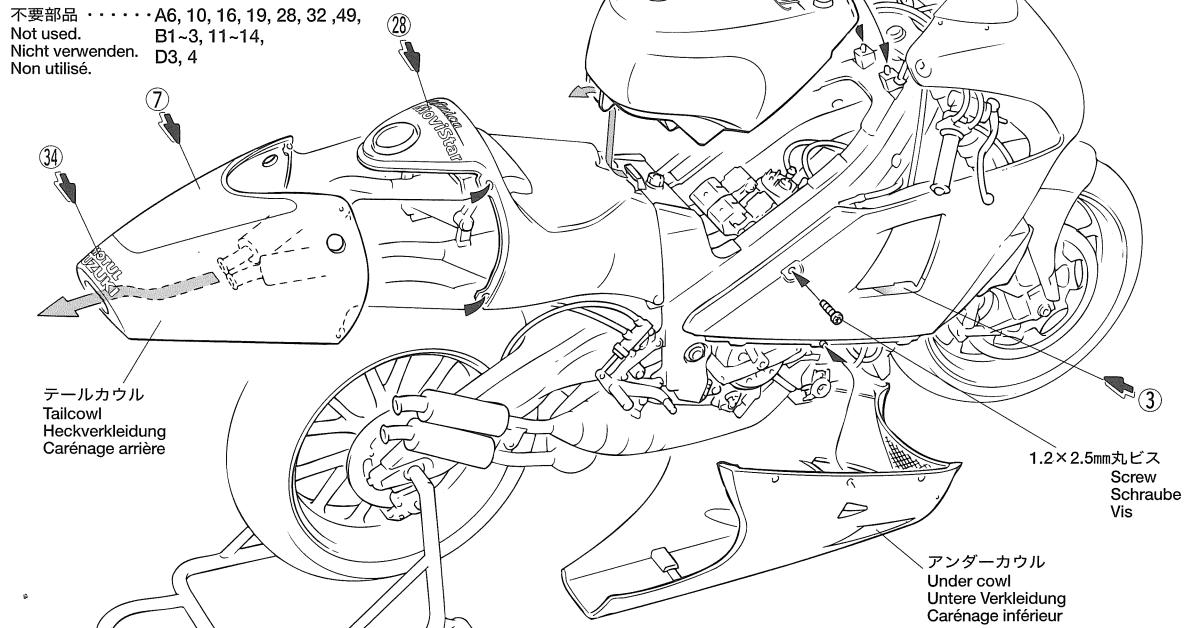


24

アンダーカウルの取り付け
Attaching under cowl
Anbringung der untere Verkleidung
Fixation de carénage inférieur

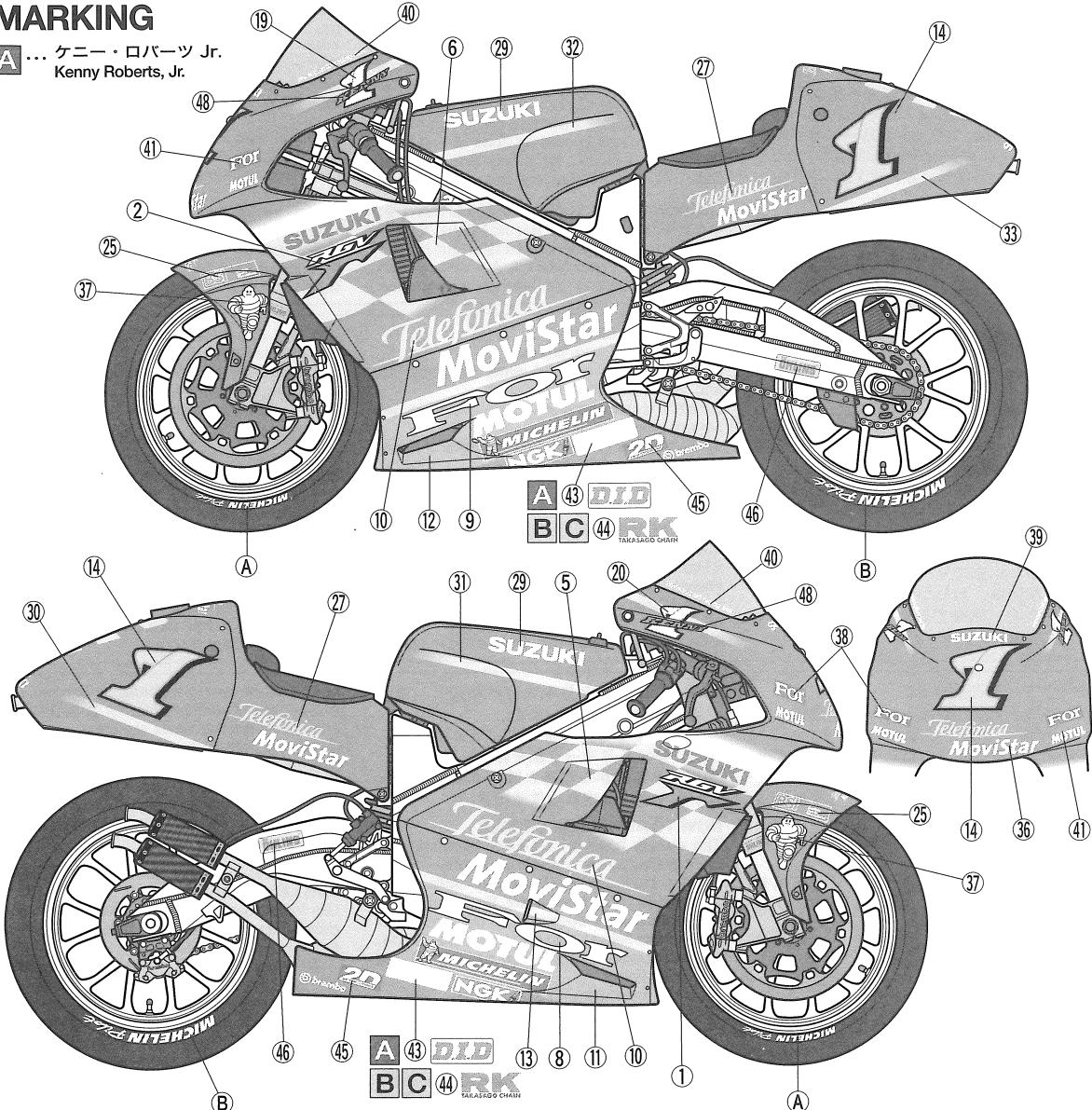
不要部品 ······ A6, 10, 16, 19, 28, 32, 49,
Not used. B1~3, 11~14,
Nicht verwendet. D3, 4
Non utilisé.

フューエルタンク
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

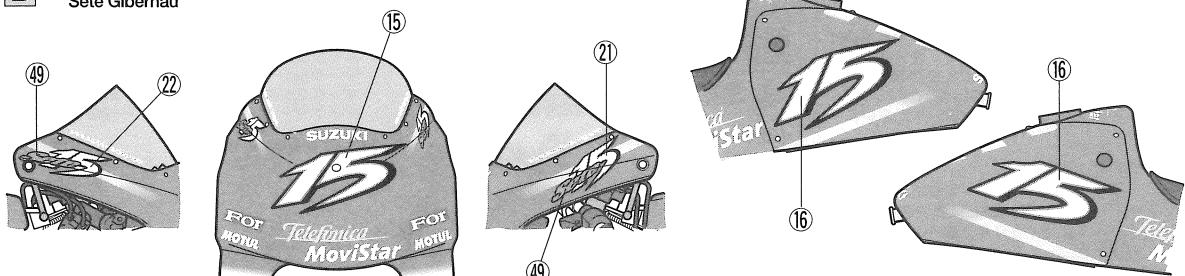


MARKING

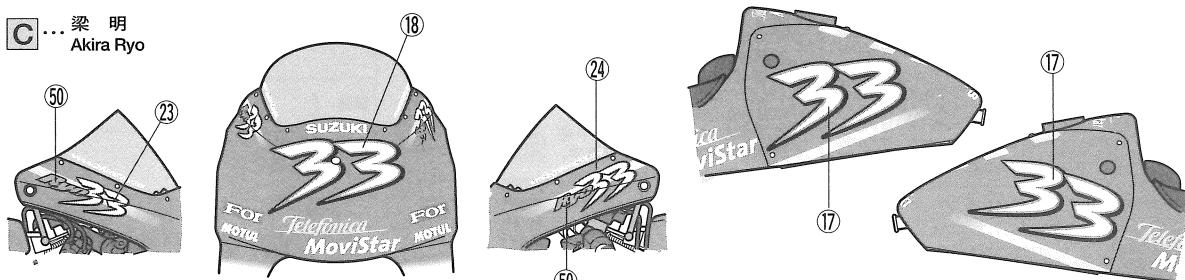
A ... ケニー・ロバーツ Jr.
Kenny Roberts, Jr.



B ... セテ・ジベルナウ
Sete Gibernau



C ... 梁 明
Akira Ryo



PAINTING

『テレフォニカ・モビスター・スズキRGV-Γ'01の塗装』
2001年のロードレース世界選手権500ccクラスで活躍したテレフォニカ・モビスター・スズキRGV-Γ'01は、コバルトブルーに鮮やかな蛍光イエローのチェック模様が施され、カウル下部は蛍光レッドとされ新たにスポンサーとして加わったスペインのタバコメーカー（FORTUNA）のロゴが書かれています。また、スライドマークはケニー・ロバーツJr.、セテ・ジベルナウ、梁明選手用をセットしましたので、裏面を参考に貼ってください。

Painting the Telefonica Movistar Suzuki RGV-Γ'01
The Telefonica Movistar Suzuki RGV-Γ'01 was adorned with a bright yellow checkered pattern over cobalt blue. On the lower cowling, which was painted fluorescent red, the logo of the tobacco company "Fortuna" was displayed. Painting of detailed parts is called out during construction and should be done at that time. Decals are included for Kenny Roberts, Jr., Sete Gibernau's, and Akira Ryo's motorcycles.

Lackieren der Telefonica Movistar Suzuki RGV-Γ'01
Die Telefonica Movistar Suzuki RGV-Γ'01 war mit einem hellgelben Karomuster auf kobaltblauem Grund geschmückt. Auf den unteren Teil der Verkleidung, der leuchtend rot lackiert

war, präsentierte sich das Logo der Tabakfirma "Fortuna". Die Lackierung von Details ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Es sind Aufkleber für die Motorräder von Kenny Roberts Jun., Sete Gibernau, und Akira Ryo beigelegt.

Décoration de la Suzuki RGV-Γ'01 Telefonica Movistar La Suzuki RGV-Γ'01 Telefonica Movistar portait un damier jaune vif sur une base bleu cobalt. Sur le carénage inférieur peint en rouge vif figurait le logo du cigarettier "Fortuna". La peinture des détails doit s'effectuer durant l'assemblage. Des décals sont inclus pour les machines de Kenny Roberts Jr., Sete Gibernau et Akira Ryo.

APPLYING DECALS

『スライドマークのはりかた』
①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。乾燥するまで手などを触れぬよう注意します。

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schie-

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のはこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすつてマークを貼り付けます。

④マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- Wipe tire surface with a damp cloth.
- Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- Place decal into position and rub lightly with your finger.
- Apply moisture with a wet finger.
- Carefully remove the paper.
- Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

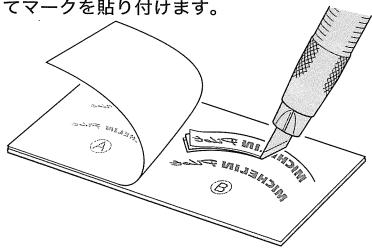
⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.

⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- Humidifier avec un doigt mouillé.
- Enlever le papier avec précaution.
- Enlever l'excès d'humidité au sec.



《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込ください。

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間···平日(月~金曜日)▶ 8:00 ~ 20:00

土、日、祝日▶ 8:00 ~ 17:00

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14089
0331150···	Front Cowling
0000320···	A Parts
0000321···	B Parts
0000404···	D Parts
0000399···	F Parts
0000400···	G Parts
0000401···	H Parts
9401280···	Tire Bag
4611011···	Mesh
1401202···	Decal (a)
1401203···	Decal (b)
1401170···	Tire Decal
1051526···	Instructions

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カス

タマヤカスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒ににお申し込みください。なお、お送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。

フロントカウル···	340円	0331150
Aパーツ···	620円	0000320
Bパーツ···	440円	0000321
Dパーツ···	360円	0000404
Fパーツ···	270円	0000399
Gパーツ···	450円	0000400
Hパーツ···	490円	0000401

タイヤ袋詰···	400円	9401280
メッシュ···	170円	4611011
マーク(a)···	290円	1401202
マーク(b)···	210円	1401203
タイヤマーク···	180円	1401170

For Japanese use only!

ITEM 14089

住所

--	--	--	--	--	--



1/12 オートバイシリーズNO.89

テレフォニカ・

モビスター・

スズキ RGV-Γ '01



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッ

カーが貼られたカスタマーサービス取次店でご

注文いただけます。当社カス

タマヤカスタマーサービスに直接ご注文

する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現

金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に

にお申し込みください。なお、お

送金にはタミヤカードや郵

便振替もご利用いただけます。



★左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



株式会社タミヤ 静岡市恩原3-7 TEL 422-8610

ITEM 14089 Telefonica Suzuki RGV-Γ '01(1051529)